

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 11 (1981)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Ici Genève

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ici Genève

## Echos et propos

Ce mois-ci, un groupe de pensionnaires de la maison de retraite du Petit-Saconnex a effectué un séjour de deux semaines au bord de la mer, à San Bartolomeo, Italie, dans un hôtel de construction récente donnant sur la plage. A disposition: chambres avec balcon, jardin, salle TV, salle de réunion; prévues sur place: promenades, distractions. Encadrement par du personnel de la maison de retraite. La participation demandée à chacun, pour la pension complète et les frais de voyage, se montait à Fr. 100.—!

Cette expérience — la première du genre dans le canton — et cette performance financière ont été rendues possibles grâce à l'action concertée de Pro Senectute, de donateurs et de la direction de la maison. Une partie des frais engagés doit par ailleurs être couverte par le bénéfice escompté lors de la Fête de printemps du 20 juin dont il est question dans ces colonnes. L'animateur de la maison, M. Filliger, qui accompagnait les pensionnaires pendant le voyage et le séjour, a été pour beaucoup dans l'organisation de ces différents événements qui feront date dans la mémoire de chacun.

Souhaitons grand succès à la Fête de printemps!

## Rétrospective

Regard sur dix années de vie de la Fédération des clubs d'ânés du canton: **1966** Suite à une demande exprimée par quelques personnes âgées de Carouge ayant passé des vacances au chalet Florimont, propriété de l'Hospice général, et désireuses de se retrouver, des locaux sont mis à leur disposition au Centre médico-social, d'entente entre l'Hospice général et la Municipalité de cette commune.

**1967 à 1970** Ouverture des clubs du Lignon, puis d'Onex, des Libellules (Vernier), de la Jonction et des Asters.

**3.11.69** Réunis en assemblée à Cartigny, ces six clubs acceptent l'idée, lancée par l'Hospice général, de la création d'une fédération des clubs

d'ânés qui pourra les représenter civiquement auprès des pouvoirs publics.

**7.10.70** Naissance officielle de la Fédération, au club des Pâquis.

**15.5.71** Au cours d'une rencontre à Cartigny naît l'idée d'un grand festival destiné à faire connaître les capacités des personnes à la retraite dans des domaines d'activité variés.

**Oct. 72** Festival «Belle Epoque» au Palais des expositions auquel collaborent, en plus de la Fédération, nombre d'organisations d'ânés et des bénévoles de tous âges. En préambule, tables rondes et conférences traitant de problèmes du 3<sup>e</sup> âge, auxquelles participent des personnalités venues de Belgique, de France et d'Italie. La Fédération compte alors 10 clubs, les derniers en date étant le *Grand-Saconnex*, *Plainpalais* et *La Gradelle*.

**1973** Il est décidé que la présidence sera désormais confiée à un(e) retraité(e) membre d'un club (modification des statuts en conséquence). Le rez-de-chaussée de la maison que l'Hospice général possède à La Chapelle-sur-Carouge est mis à la disposition de la Fédération.

**1977** Pour décharger le bureau, qui est l'exécutif de la Fédération, sont créées les commissions de travail, responsables de leurs activités spécifiques: commissions du Centre artisanal, culturelle, sociale, des excursions, du tournoi de jass, des sports.

**1981** La Fédération compte 23 clubs, soit environ 4000 membres. Le Service social de la Ville de Genève a pris à son compte l'animation des clubs de la ville, qui restent bien entendu membres de la Fédération. L'Hospice général continue d'apporter son soutien aux clubs des communes, par l'entremise d'animateurs et de bénévoles. Les clubs sont autonomes et se gèrent à leur convenance. La Fédération leur apporte son aide morale, parfois matérielle ou financière. Elle organise aussi des activités communes à tous et poursuit son but principal: une belle qualité de vie pour les ânés!

Quant au centre artisanal et de détente, il prospère!

O. B.

## Points de repère

### Fédération des clubs d'ânés du canton de Genève

4 juin, grande excursion à Interlaken par train spécial. Au retour, bateau jusqu'à Thoune.

Du 12 juin au 3 juillet, tous les jours de 14 h. à 18 h.: exposition de créations artisanales.

10<sup>e</sup> anniversaire de la Fédération des clubs d'ânés de Genève.

Démonstrations d'artisanat du lundi au vendredi.

Salon de thé, grand jardin, terrasse.

Centre artisanal et de détente: route de la Chapelle 22, 1212 Grand-Lancy, tél. 42 68 10, bus M, parking.

Pendant l'été, le Centre artisanal et de détente de La Chapelle-sur-Carouge est ouvert tous les jours, le dimanche y compris, sauf en cas de pluie.

Le 2 ou le 9, suivant les cas, les membres des clubs pourront bénéficier de billets à prix réduit (Fr. 3.—) pour «La Revue».

### Maison de retraite du Petit-Saconnex

Avenue Trembley 12 (bus 3)

Le 20 juin, fête de printemps. Journée portes ouvertes dès 14 h. Parents, enfants, amis sont conviés. Distractions pour tous: tombola, musique, bal, bric-à-brac.

Stands: confiture, vannerie, livres, lainages, timbres, jeux, lâcher de ballons, petit train, petite restauration.

### CSP, activités du 3<sup>e</sup> âge

Promenades pédestres: le programme de la seconde partie de l'année sera diffusé en août.

Promenades à bicyclette: des balades seront organisées dès septembre (l'après-midi) en fonction des réactions que cette proposition aura suscitées. Prendre contact avec le Centre social protestant, tél. 20 78 11. Les bulletins d'inscription seront adressés en août aux personnes intéressées.

### Caritas, club des ânés

Le 18 juin, Fête-Dieu à Romont, retour par Les Mosses.

### Centre animation cinématographique (CAC)

Rue Voltaire 27, tél. 44 94 44

Le 18 juin à 14 h. 15, séance gratuite pour les personnes du troisième âge. Au programme: «Un Chapeau de Paille d'Italie», film français de M. Cammage, avec Fernandel et D. Tramel. Très bon comique réalisé d'après le célèbre vaudeville de Labiche.

### Groupement pour un changement des conditions de vie des retraités

Les 9 et 23 juin, réunion des membres à 14 h. 15 au Restaurant de l'Arquebuse, rue du Stand 36. Responsable, M. Santonin, tél. 92 10 25.